



Bilateral Agreement
in Conjunction with the Memorandum of Agreement
between
Honghe University, People's Republic of China
and
Rajabhat Maha Sarakham University, Kingdom of Thailand

Party A: Honghe University, People's Republic of China

Party B: Rajabhat Maha Sarakham University, Kingdom of Thailand

In order to promote educational cooperation between Party A and Party B and to provide students with further education in language learning, Party A and Party B, after friendly discussions and consultations, agree to sign a cooperation contract on bilateral agreement as follows:

1.Student information:

Students from Party A will go to study at Party B for 8-months to take undergraduate courses in their major field of study. After completing their study and passing the requirements, each of them will receive a certificate of achievement from Party B, before returning to Party A to continue their study until completion of their Bachelor's degree Program. The study period at Party B is from mid-November 2013 to early July 2014.

Students from Party B will go to study at Party A for 6-months to take undergraduate courses in their major field of study. After completing their study and passing the requirements, each of them will receive a certificate of achievement from Party A, before returning to Party B to continue their study until completion of their Bachelor's degree Program. The study period at Party A is from early March 2014 to early August 2014.

2.Tuition Fee Payment :

On the basis of equality, mutual benefit and development of the students from the two parties, Party A and Party B have reached the following agreement: 1) The tuition fee and the cost of

accommodation that the students from Party A will pay Party B is 55,000 Baht (Fifty-five thousand Baht; 2) The tuition fee and the cost of accommodation that the students from Party B will pay Party A is 6,000 RMB (Six thousand Yuan). (The specified amount for the students from each party to pay does not include the costs of life insurance, study materials and visa application fee.)

3. Teaching and Learning Management:

3.1 Courses for students from party A

With the initiative of cultivating professional Thai Language with high skills, Party B is responsible for offering the courses listed below. The students will finish all the courses in 2 semesters. The learning hours are 24 hours per week, making the total learning hours of 432 for one semester or 864 for two semesters. At the end of each semester, a final exam is given for each course.

Semester	No.	Course Names	Hours per week	Total hours	Assessment methods
1	1	Listening & Speaking Thai I	6	108	Exam
	2	Elementary Thai I	9	162	Exam
	3	Introduction to Thailand	3	54	Exam
	4	Appreciation of Thai Arts	3	54	Exam
	5	College English I	3	54	Exam
2	1	Listening & Speaking Thai II	6	108	Exam
	2	Elementary Thai II	6	108	Exam
	3	Thai Grammar	3	54	Exam
	4	Elementary Thai Writing	3	54	Exam
	5	College English II	3	54	Exam
	6	Thai folk-customs	3	54	Exam

3.2 Courses for students from party B

With the initiative of cultivating professional Chinese Language with high skills, Party A is

responsible for offering the courses listed below. The students will finish all the courses in 2 semesters. The learning hours are 24 hours per week, making the total learning hours of 288 for the first semester and 30 hours per week , making the total learning hours of 352 for the second semester. At the end of each semester, a final exam is needed for each course.

Semester	No.	Course Names	Hours per week	Total hours	Assessment methods
1	1	Chinese Reading 1	5	64	Exam
	2	Chinese for Business	4	48	Exam
	3	Chinese Culture and Traditions	5	64	Exam
	4	Mandarin Chinese Grammar 2	5	64	Exam
	5	Classical Chinese	4	48	Exam
2	1	Chinese Writing 2	5	64	Exam
	2	Introduction to China	4	48	Exam
	3	Chinese Public Speaking	5	64	Exam
	4	Classical Chinese Literature	4	48	Exam
	5	Chinese Newspaper Reading	5	64	Exam
	6	Chinese Reading 2	5	64	Exam

3.3 Teaching materials:

3.3.1 At the end of each semester, Party B is responsible to provide Party A with the following teaching materials:

- 1) Written course descriptions and syllabuses;
- 2) Teaching plans;
- 3) Five samples of students' works for each course (The levels: good, average and poor);
- 4) Students' Average Grades & Attendance record, Mid-term Scores and Final Scores both in Word form and paper form;

5) Students' graded answer sheets of Mid-term and Final examinations, including the test papers.

3.3.2 At the end of each semester, Party A is responsible to provide Party B with the following teaching materials:

- 1) Written course descriptions and syllabuses;
- 2) Teaching plans;
- 3) Five samples of students' works for each course (The levels: good, average and poor.);
- 4) Students' Average Grades & Attendance record, Mid-term Scores and Final Scores both in Word form and paper form;
- 5) Students' graded answer sheets of Mid-term and Final examinations, including the test papers.

4. Responsibilities and Obligations:

4.1 Students from Party A to Party B:

4.1.1 Party A

- 1) is responsible for recruiting the students to go to study in Party B;
- 2) is responsible for the procedures prior to studying abroad;
- 3) is responsible for the authorization of the cooperation programs.

4.1.2 Party B

- 1) is responsible for providing Party A with an appropriate Invitation Letter for Student Visa;
- 2) is responsible for high quality teaching, which includes qualified teachers, textbooks and references, thus to ensure the required teaching qualities;
- 3) is responsible for the accommodation and free beddings;
- 4) is responsible for assisting the students' Visa renewal and declaration of 90 stays;
- 5) is responsible for providing Party A with the teaching materials – syllabus, teaching plans, homework samples, students' average grades, Mid-term grades, Final grades and the papers of Mid-term and Final examination;
- 6) is responsible for the authorization of the cooperation programs.

4.2 Students from Party B to Party A:

4.2.1 Party B

- 1) is responsible for recruiting students to go to study in Party A;
- 2) is responsible for the procedures involved in their students' studying abroad;
- 3) is responsible for the authorization of the cooperation programs.

4.2.2 Party A

- 1) is responsible for providing Party B with an appropriate Invitation Letter for Student Visa

Application;

2) is responsible for providing high quality teaching, which includes qualified teachers, textbooks and references, in order to ensure high quality of teaching and students' achievement;

3) is responsible for arranging accommodation and free beddings;

4) is responsible for assisting the students' Visa renewal and declaration of 90 stays;

5) is responsible for providing Party B with the teaching materials—syllabus, teaching plans, homework samples, students' average grades, Mid-term grades, Final grades and the papers of Mid-term and Final examination;

6) is responsible for the authorization of the cooperation programs.

* Each party will make the university's rules and regulations regarding the students' study and accommodations clear to them.

5. Violation of responsibility:

If either party violates the responsibilities or obligations listed in this contract and ignores the written notification from the other party, the other party has the priority to take measures to ensure implementation of the contract and claim the resulting economical loss.

6. Others:

1) The contract will become effective with the signatures signed by presidents of the two universities;

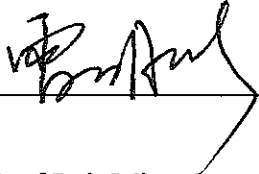
2) Any amendments for the contract should be agreed by both parties in written form;

3) Both Chinese and the equivalent English Versions are legally effective;

4) The contract is prepared in English and Chinese in duplicate copies, to be kept by each institution.

7. Signatures:

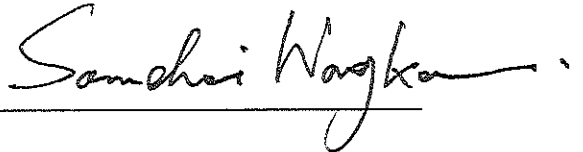
Honghe University,
People's Republic of China



Prof. Lei Mingzhen
Dean of International College

Date: 15 / 11 / 2013

Rajabhat Maha Sarakham University,
Kingdom of Thailand



Assoc. Prof. Somchai Wongkasem
President

Date: 15 / 11 / 2013